

CITÉ DE QUÉBEC—CITY OF QUEBEC

CITÉ DE QUÉBEC,
District de Québec.

CITY OF QUEBEC,
District of Quebec.

A savoir:

To wit:

RÈGLEMENT No 489

BY-LAW No. 489

Pour amender le règlement concernant
la construction des bâtisses.

To amend by-law concerning the con-
struction of buildings.

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language)

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité, le sixième jour de mars mil neuf cent quarante-deux (1942), conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par les statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant le dit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall in the said City of Quebec, on the sixth day of March, One Thousand Nine Hundred and forty-two (1942) in conformity to law, and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur le MAIRE LUCIEN
BORNE,

His Worship MAYOR LUCIEN
BORNE,

Les Échevins BERTRAND,
DINAN,
DROLET,
GAGNON,
GARNEAU,
MARTEL,
MATTE,
NOREAU,
POULIN,
ROBITAILLE,
SAMSON,
SIMARD,
TREMBLAY.

Aldermen BERTRAND,
DINAN,
DROLET,
GAGNON,
GARNEAU,
MARTEL,
MATTE,
NOREAU,
POULIN,
ROBITAILLE,
SAMSON,
SIMARD,
TREMBLAY.

Lu pour la première fois le 27 février 1942.

Read for the first time the 27th February 1942.

Publié dans "L'Événement-Journal" et le "Chronicle-Telegraph".

Published in "L'Événement-Journal", and the "Chronicle-Telegraph".

Lu pour la deuxième fois et passé le 6 mars 1942.

Read for the second time and passed the 6th March 1942.

Copie transmise à Son Hon. le Lieut.-Gouverneur.

Copy transmitted to His Honor the Lt.-Governor.

Il est ordonné et statué par règlement du Conseil Municipal de la Cité de Québec, et ledit Conseil ordonne et statue comme suit, savoir:

1° Le règlement No 24-EE, passé le 22 mai 1931 pour abroger et remplacer le paragraphe "c" du règlement 24-Y, passé le 31 mai 1929, est amendé en ajoutant comme 3ème alinéa dudit paragraphe "c" les mots suivants:

"Mais les restrictions d'alignement pour fin de construction ci-dessus prévues ne s'appliqueront pas à la rue St-Ours".

2° Le présent règlement est déclaré faire partie du règlement N° 24-T et de ses amendements.

LUCIEN BORNE,

Maire

Attesté.
L.S.

F.-X. CHOUINARD,
Greffier de la Cité.

It is ordained and enacted by by-law of the Municipal Council of the City of Quebec and the said Council ordains and enacts as follows, to wit:

1. By-law No. 24-EE passed on the 22nd May 1931 to abrogate and replace paragraph "c" of by-law No. 24-Y, passed on the 31st. May 1929, is amended by adding as third sub-paragraph of the said paragraph "c", the following words:

"But the alignment restrictions above mentioned for building purposes shall not apply to St. Ours street."

2. The present by-law is declared forming part of by-law No. 24-T and its amendments.

LUCIEN BORNE,

Mayor.

Attested.
L.S.

F. X. CHOUINARD,
City Clerk.

Certifié
F. X. Chouinard
Greffier de la cité
Lucien Borne
Maire